

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

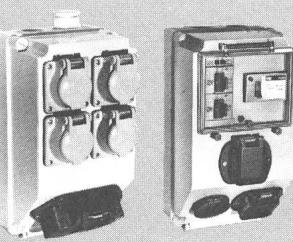
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Für Anspruchsvolle



DEMELECTRIC Steckdosen-Kombinationen für Industrie, Werkstatt und Labor

- Kombinationsmöglichkeiten für jeden individuellen Bedarfsfall
- PVC-Gehäuse
- geschlossene und formlich ansprechende Bauweise für alle erforderlichen Geräte unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften und Normen
- Zeit- und Kostensparend.

Für den anspruchsvollen Planer und Benutzer eine überzeugende Lösung in Konstruktion und Ausführung.

HERMANN F. DEMHARTNER  
Artikel für die Elektroindustrie,  
Mühlehaldestr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

**DEMELECTRIC**

**DEMETALL**

# Typisch Reichle

**Codierbares Steck- und Anschlussystem  
für Schwachstromanlagen...**



Das bietet nur Reichle: ein nach dem Baukastenprinzip konzipiertes, **codierbares Steck- und Anschlussystem** mit einem 6poligen Steckensatz sowie 6- und 12poligen Steckern. Ein System mit System also:

- mit Kontaktschutz vor Berührung und Verschmutzung
- mit Codierung und Verriegelung (bis 46 Codier-Kombinationen)

- mit Sperrnocken für festmontierte Apparate

Erhältlich für Aufputz- und Unterputzmontage, als Zargenmodell und mit Befestigungsplatte für Brüstungskanäle.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.

**Reichle + De-Massari**

8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30



Gummistecker und unzerbrechliches Plastikmaterial  
**Raccords en caoutchouc et matières plastiques incassables**

Demandez notre catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

# AGRO – auch bei den Kleinen auf Draht: Klein – kleiner – am kleinsten...

...verlangt die Miniaturisierung in der Elektronik. Und dem tragen wir Rechnung durch die MINI-Kabelverschraubungen für Kabeldurchmesser ab 2 mm und Anschlussgewinden ab M 6 und M 8. Aber auch bei Kabeln mit Abschirmumflechtung, wo Leiter vor äusseren magnetischen und elektrischen Einflüssen geschützt werden müssen, erfüllt die AGRO-Kabelverschraubung der Typenreihe .80 absolut sichere Verbindung der Umflechtung mit der Masse. Dazu ausreissfeste Kabelhalterung, wasser- und staubdicht, alterungsbeständig.

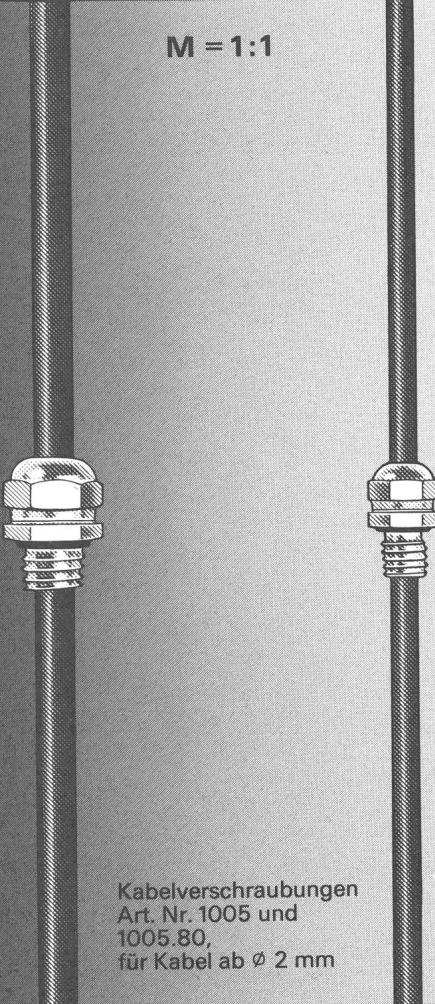
Verkauf durch VLE-Grossisten oder direkt durch

**AGRO**

Ihr Spezialist für Kabelverschraubungen, Kabelschutzschläuche, Nippel und Bauteile für Elektroinstallationen.

AGRO AG  
5502 Hunzenschwil  
Tel. 064/47 21 61

M = 1:1



Kabelverschraubungen  
Art. Nr. 1005 und  
1005.80,  
für Kabel ab Ø 2 mm

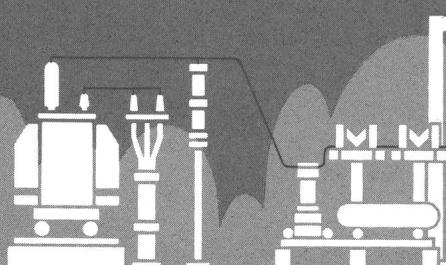
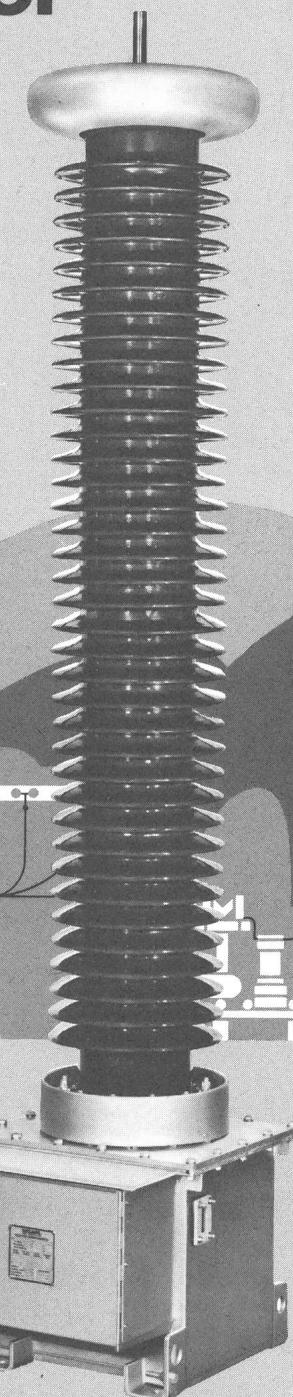
# MICAFIL

## Kapazitive Spannungswandler

- für schnelle Netzschatz-Systeme
- für höhere Betriebssicherheit

Micafil-Spannungswandler zeichnen sich aus durch ihre Zuverlässigkeit bei der Speisung des schnellen, statischen Netzschatzes – nicht zuletzt dank dem bewährten Einsatz von Elementen der Leistungselektronik.

Über 9000 Micafil-Spannungswandler von 73 ... 800 kV sind weltweit in Betrieb.



Micafil AG  
A/Kapazitive Spannungswandler  
CH-8048 Zürich

Dokumentieren Sie sich durch Anforderung der Unterlagen:  
Telefon 01-43 56111

Oft erinnert man sich nach der  
Montage nicht mehr an sie – weil  
sie so problemlos sicher sind!

# Beim Licht ist es umgedreht: Wer keine Wahl hat, hat die Qual.

Zum Glück gibt es aber den Lampen-Service von Knobel. Der liefert Ihnen aus seinem breiten Sortiment zu günstigen Konditionen, alles was Sie an Glüh- und Fluoreszenzlampen brauchen. Wenn Sie diesen Coupon abschicken, erfahren Sie mehr darüber.

Ich möchte gerne mehr erfahren. Hier meine Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SEV

Telefon: \_\_\_\_\_ 66 Kn

Bitte senden an: F. Knobel Elektroapparatebau AG  
8755 Ennenda, Telefon 058-63 11 71

Hinter gutem Licht steckt Knobel.

**KNOBEL**

Dr. Juchli



## An vielen Orten spielen unsere Doppelböden eine tragende Rolle.

Ob in Verwaltungsgebäuden, Banken, Computerräumen oder Kraftwerken: MERO Doppelböden gewährleisten eine saubere, sichere und leicht zugängliche Installation aller Kommunikations-Systeme. Dank einem umfassenden Typenprogramm, das allen Anforderungen standhält.



**Siegfried Keller AG**

Qualität auch im Detail

Metallbau · Bauelemente · Industriestrasse 45 · 8304 Wallisellen · Tel. 01/833 02 81  
Zweigniederlassung: Bern: 031/42 62 62 · Lausanne: 021/35 07 12

ein Unterkeller  
Unternehmen

## Zum Thema IEEE-Bus ...

Wir bieten eine vollständige Geräte-Palette mit Schnittstelle IEEE-488 / IEC 625, zum Beispiel ...



D-4025 / D-4045 System-Multimeter mit hoher Auflösung 28 500 Digit, rms oder true-rms, autoranging



D-4135 2-Kanal-V-A-W-Meter hohe Auflösung, 5- oder 6stellig, true-rms, für AC/DC/Mischgrößen



D-4155 Präzisions-Wattmeter für Einphasen- und Drehstrom-Systeme, 28 000 Digit, Genauigkeit  $\pm 0,1\%$



**Armin Zürcher AG** Mess- und Regeltechnik

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich

**Tel. 01/4611750**

106

## AUS DER PRAXIS

Steuerungen und Verteilungen

# Die wissen warum



Kommandoraum Therm. Kraftwerk ULSAN, Südkorea

Wer ein Kraftwerk baut, lässt sich nur durch Leistungen beeindrucken

- Kommando und Steuereinrichtungen
- Mittelspannungs-Schaltanlagen und Transformatorenstationen
- Niederspannungs-Verteilanlagen
- Montage, Inbetriebsetzung und Service
- Beratung und Engineering

## **ELECTRO TABLEAUX**

Längfeldweg 29  
2500 Biel 8  
Telefon 032 41 26 55

**IHR PARTNER  
IN ALLEN  
FRAGEN DER  
STROMVERSORGUNG**

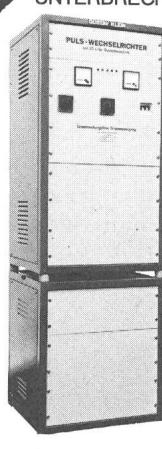


**telbit AG**

Telbit AG Ingenieurunternehmung  
Telekommunikation – Elektronik  
CH-8340 Hinwil, Brünneliweg  
Tel. 01/937 25 50 / Telex 875880 telb ch

UNTERBRECHUNGSFREIE STROMVERSORGUNG

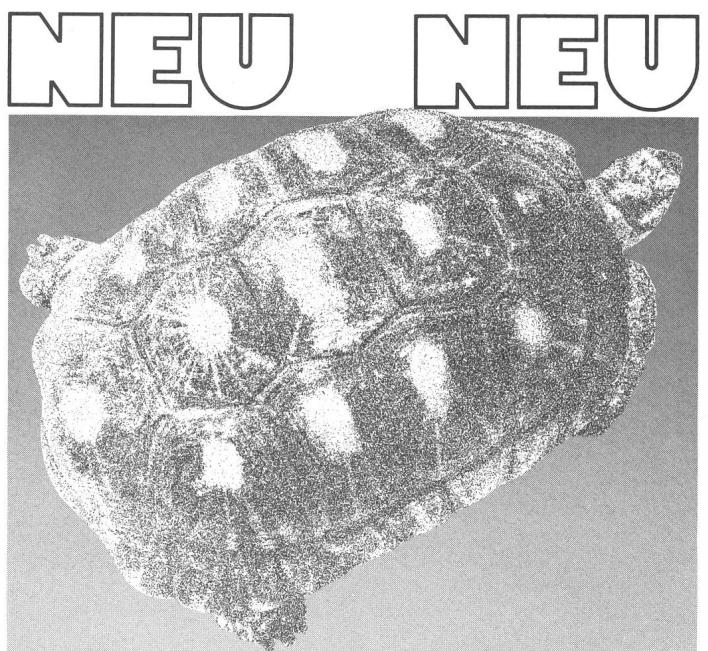
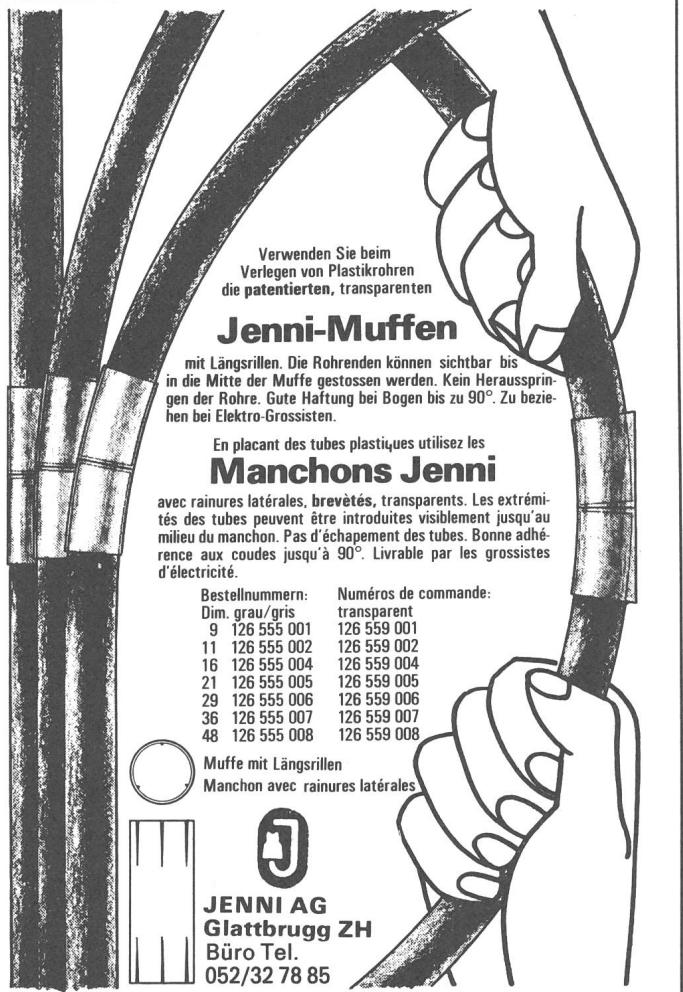
Typ USVCE-F, L. Nr. 4625



2,5 kVA/10 min.

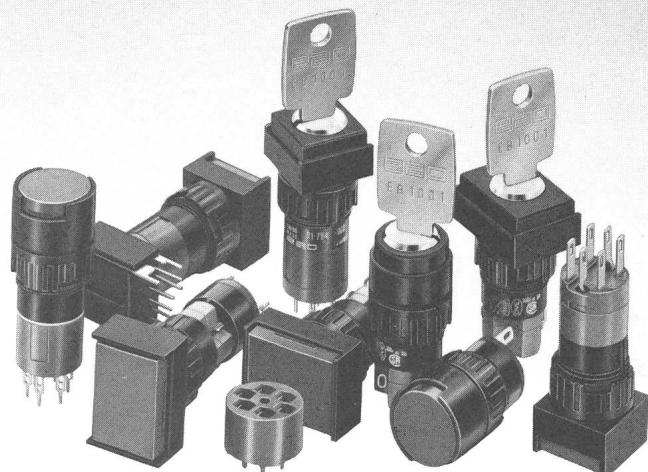
Vorteile der Transistorstechnik mit Impulsbreiten-Modulation bei hoher Schaltfrequenz

- Hoher Wirkungsgrad – auch im Teillastbereich
- Hohe Regeldynamik
- Rasch wirkender Kurzschluß-Schutz
- Geringer Platzbedarf
- Geringes Gewicht
- Praktisch geräuschloser Betrieb
- Aufstellung in Büroräumen möglich



## NEU NEU

### Der gemeinsame Vorteil: IP 65 Strahlwassergeschützte Front!



**Das Medium:** Bulletin SEV/VSE – führendes Organ für Elektrotechnik und Elektronik

**Die Leserschaft:** Hoch qualifizierte Entscheidungsträger (86% Elektroingenieure)

**Die Reichweite:** Jedes Exemplar findet im Durchschnitt 4 Leser, total über 29 000 Personen

**Das Rezept:** Konzentrierte, kostengünstige Anzeigenwerbung ohne Streuverluste in einem kompetent gestalteten redaktionellen Umfeld

**Die Kontaktstelle:** Anzeigenverwaltung  
Bulletin SEV/VSE,  
Telefon 01 207 86 32

Die neuen Drucktasten der Baureihe 51 mit seitlich hochgezogenen Frontrahmen. Die Frontabmessungen 18 x 24, 18 x 18 und Ø 18 mm sowie die Montagebohrung Ø 16 mm entsprechen den Baureihen 01 und 31, wie auch die hohen Ansprüchen genügenden Sprung-, Low Level- und Hallschaltelelemente. Leistungsbe- reich: einige  $\mu$ A/  $\mu$ V bis 3 A/250 V.

Strahlwassergeschützte Meldeleuchten, -Leuchtdrucktasten und -Sicherheits-Schlüsselschalter.



**Elektro-Apparatebau  
Olten AG**  
Tannwaldstrasse 88  
4601 Olten  
Telefon 062/25 22 50

## Serie 51

Wir wünschen ausführliche technische Unterlagen

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_



# Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

## Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z.B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Größen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

## Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9 x 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

## Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

## Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

# Directives pour les auteurs

Le bulletin ne publie que des **articles originaux**. Seuls des manuscrits sont acceptés qui n'ont été mis à disposition d'aucune autre rédaction. La publication complète ou partielle dans une autre revue exige l'autorisation préalable de notre rédaction (copyright).

Les travaux publiés dans le bulletin seront rétribués. Sur demande des tirages à part peuvent être obtenus.

## Eléments du manuscrit

Titre du travail, nom de l'auteur, bref résumé (8 lignes au max.), texte, bibliographie, adresse de l'auteur (de préférence celle de la place de travail), figures et légendes.

### Texte

a) L'article peut être rédigé en français ou en allemand. Lors de la rédaction, il faut tenir compte du fait que la plupart des lecteurs ne seront pas des spécialistes de la branche.

b) L'article doit être court et ne pas dépasser 12 pages dactylographiées à env. 28 lignes (grands interlignes). En plus, il peut comprendre quelques figures et tableaux.

c) N'écrire qu'au recto de la page. Laisser à gauche une marge d'au moins 3 cm.

d) Eviter la forme personnelle (p.ex. «on voit ...») plutôt que «nous voyons ...»). Définir les abréviations professionnelles lors de leur première utilisation.

e) Les développements mathématiques seront courts, limités au principe du chemin à suivre. Les formules doivent être claires et bien lisibles. Les grandeurs et unités, ainsi que leurs symboles seront conformes au Système SI resp. aux normes CEI.

f) Généralement nous ne publions pas de dédicaces ni de remerciements à des coopérateurs de l'auteur.

## Figures et illustrations

a) Remettre des dessins originaux aptes au clichage, avec des inscriptions uniformes et propres. Pour la grandeur des caractères et l'épaisseur des traits, il faut tenir compte de la réduction que la plupart des figures subissent, selon leur contenu. En particulier, on cherchera si possible à les placer dans une seule colonne (85 mm). Pour une bonne lisibilité, les caractères des figures réduites auront encore au moins 1,8 mm de hauteur.

b) Remettre les illustrations sous forme de photographies sur papier glacé, p.ex. 9 x 13 cm. Des photos en couleurs sont utilisables pour autant que les couleurs ne soient pas nécessaires à la compréhension. La source des photos n'est en général pas indiquée.

c) Présenter les légendes sur une feuille séparée. Tous les symboles de dimensions ainsi que les abréviations contenus dans les figures doivent être définis dans les légendes.

## Bibliographie

Elle comprendra toutes les références mentionnées dans le texte, de préférence dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Pour les livres, il faut indiquer l'auteur, le titre, l'éditeur et l'année de la publication, pour les articles des revues l'auteur, le titre, le nom de la revue ainsi que son volume, l'année, le numéro et les pages.

## Epreuves

Les épreuves sont soumises à l'auteur pour correction. Des corrections qui seraient dues à des erreurs dans le manuscrit peuvent, le cas échéant, être facturées à l'auteur.

# **Wir entfernen**

**Umweltschadstoffe  
und Brand-  
beaufschlagungen  
an elektrischen  
Geräten und Systemen**



## **Reichenberger AG**

Brandschadenbearbeitung  
Abt. Elektronik  
6038 Gisikon  
Telefon 041 / 91 33 01 – Telex 72380

# **Bertrams**

Wir entwickeln, bauen und liefern weltweit schlüsselfertige Produktionsanlagen für die chemische Industrie. Zur Bearbeitung des elektro- und steuerungstechnischen Teils von Chemieanlagen in direkter Zusammenarbeit mit den Projektionsgruppen suchen wir einen

## **Elektroingenieur**

mit Praxis im Chemieanlagenbau als

### **Gruppenleiter Elektro-, Mess- und Regeltechnik**

Sie verfassen zusammen mit ihrer kleinen Gruppe das Basic-engineering in Form von Logik-Schemata, Verriegelungsdigrammen usw. und sind zuständig für die gesamte Instrumentierung.

Verhandlungen und Kontakte mit unseren Partnern (Chemiefirmen, Ingenieurbüros usw.) wie auch die Zusammenarbeit mit Unterlieferanten gehören ebenfalls zu Ihrem Arbeitsbereich. Verhandlungsgeschick und Sprachkenntnisse sind daher notwendig.

Wenn es Sie reizt, Ihr Können unter Beweis zu stellen, finden Sie in unserem gut fundierten, dynamischen Unternehmen einen interessanten ausbaufähigen Wirkungskreis.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

**Bertrams AG, Personalwesen,**  
Eptingerstr. 41, 4132 Muttenz, Telefon 061 / 61 33 33, int. 217

## **Ergreifen Sie Ihre Chance!**

Wir sind ein moderner Betrieb auf dem Gebiet des Sondermotorenbaus und suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen

## **Betriebsleiter**

der unseren Mitarbeitern in unserem neuen Werk vorstehen kann. Es kommt ein Elektromaschinenbau-Meister oder Elektromaschinenbauer mit langjähriger Berufserfahrung in Frage.

Seine wichtigsten Aufgaben sind unter anderem:

- Leitung und Überwachung der Elektromotoren-Herstellung
- Beratung der Kunden
- Ausbilden und Führen des technischen Personals usw.

Die Salarierung entspricht den gestellten Anforderungen.

Auf Wunsch steht eine komfortable 4½-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Die ausgeschriebene Stelle bietet für einen tüchtigen und einsatzfreudigen (auch für einen jüngeren) Fachmann eine ausbaufähige Dauerstellung mit echten Zukunftschancen.

Falls Sie sich angesprochen fühlen, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.



**Emod Motoren AG**  
Dünnernstrasse 995  
4702 Oensingen  
Telefon 062 / 76 24 44

94



**TECHNIKUM WINTERTHUR  
INGENIEURSCHULE**

## **Lehrstellen für elektrotechnische Fächer**

Auf Beginn des Wintersemesters 1983/84 (Stellenantritt 1. November) sind an der Abteilung für Elektrotechnik zwei Lehrstellen mit vollem Stundenpensum (22 Wochenstunden) für elektrotechnische Fächer zu besetzen.

Die Fächer-Schwerpunkte sind die folgenden:

### **Lehrstelle 1:**

Allgemeine Elektrotechnik, Leistungselektronik und Antriebstechnik, alle mit zugehörigen Praktika.

### **Lehrstelle 2:**

Allgemeine Elektrotechnik, Digitaltechnik und Informatik, eventuell auch Regelungstechnik, alle mit zugehörigen Praktika.

Interessenten mit mehrjähriger einschlägiger praktischer Erfahrung und abgeschlossener Hochschulausbildung oder solche mit vergleichbarem Bildungsgang sind eingeladen, die für die Bewerbung notwendigen Unterlagen beim Direktionssekretariat anzufordern (Tel. 052/23 54 31).

Die Bewerbungen sind der Schulleitung des Technikums Winterthur Ingenieurschule, Postfach, 8401 Winterthur, bis 30. Oktober 1982, einzureichen.

Der Direktor des Technikums  
B. Widmer

93

35



## SERVICES INDUSTRIELS DE GENEVE

En vue de remplacer le titulaire actuel appelé prochainement à faire valoir ses droits à la retraite, les Services industriels de Genève ouvrent une inscription publique en vue de repourvoir le poste de

# directeur du service de l'électricité

Les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- être citoyen suisse;
- posséder le diplôme de l'Ecole polytechnique fédérale d'ingénieur-électricien;
- être apte à diriger et à coordonner l'activité d'un important service dans le cadre d'une entreprise publique;
- avoir les compétences voulues pour dominer tous les problèmes dans les domaines technique, administratif et financier;
- avoir l'autorité, le doigté voulu et le sens de l'équipe pour faire régner un esprit de parfaite collaboration à tous les niveaux.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photographie, indiquant les préentions du candidat, devront être adressées sous pli fermé portant la mention «Inscription direction électricité» à M. le président des Services industriels de Genève, case postale 272, 1211 Genève 11.

Dernier délai de réponse: samedi 23 octobre 1982

### Au nom des Services industriels de Genève:

Le Secrétaire général:

R. Ulmann

Le Président:

J. Ducret

90

Wir sind eine in der Herstellung von flexilem Verpackungsmaterial aus Aluminiumfolien, Papier und Kunststofffolien führende und international tätige Firma.

Zur Ergänzung unseres Kaders suchen wir einen dynamischen, verantwortungsbewussten

## Elektroingenieur HTL

welcher als Leiter der Abteilung Elektroinstallationen in unserer Unternehmung mit ungefähr 400 Mitarbeitern diese praxisnahe und abwechslungsreiche Tätigkeit übernehmen möchte.

### Zu den Hauptaufgaben zählen:

- Verantwortlichkeit für die Betriebsbereitschaft und Neuinstallationen aller elektrischen Anlagen
- Planung und Überwachung der Unterhaltsarbeiten
- Projektierung, Beschaffung und Inbetriebsetzung neuer Anlagen

Einen in Personalführung gewandten und an selbständiges Arbeiten gewohnten Ingenieur HTL informieren wir gerne anlässlich einer ersten persönlichen Besprechung über unsere fortschrittlichen Anstellungsbedingungen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte z. H. von Herrn O. Benz, Personalchef.

91



Schüpbach AG 3400 Burgdorf  
Aluminiumfolien + Verpackungen  
Telefon 034 215111



Für unsere Planungsgruppe Stations- und Regionalnetzbau suchen wir als Projektleiter einen

## Elektroingenieur HTL

### Arbeitsbereich:

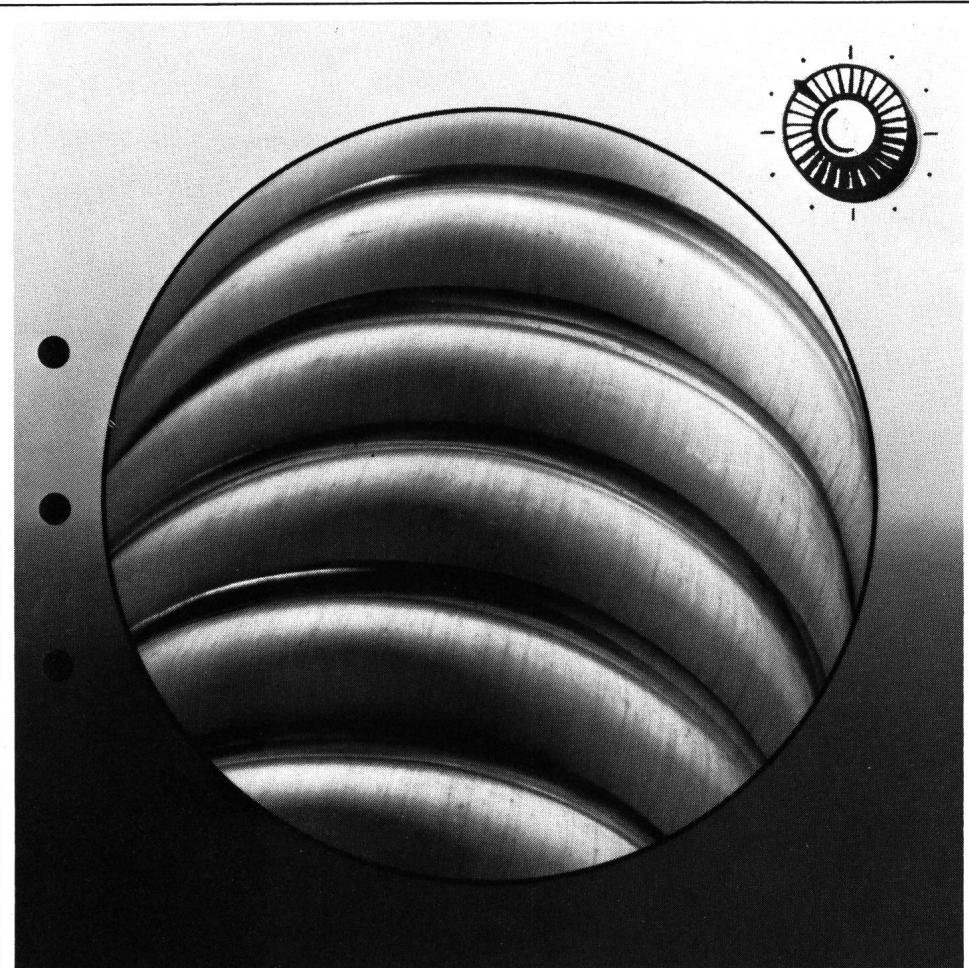
- Erarbeiten von Netzausbauprojekten, Verhandlungen mit Grundeigentümern und Behörden
- Ausführen von elektrischen und statischen Berechnungen
- Bauleitung

### Wir bieten:

Dauerstelle in kleinem Team, neuzeitliche Anstellungsbedingungen, gut ausgebauten Personalversicherungen.

**St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG**  
Pestalozzistrasse 6, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 29 51 51

95



## sécurité

---

une gaine étanche  
robuste en aluminium extrudé,  
résistant à tous les agents extérieurs,  
est le meilleur garant  
de la sécurité d'exploitation  
de vos câbles  
de haute technicité

câbles à haute et très haute tension  
câbles de télécommunications



**CABLES CORTAILLOD SA**

énergie et télécommunications

CH-2016 CORTAILLOD TEL. 038/44 11 22

**FUCHS**

# HANGEINBAU TRANSFORMATOREN-STATION



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Hier ist Technik der Natur angepasst



Elektrizitätswerk Stäfa  
Anlage «Möslis»  
Typ C

Über 25 Jahre Erfahrung steckt  
in der Einfachheit, Qualität  
und Betriebssicherheit unserer  
Transformatorenstationen.

Anschlussfertig montiert wird  
diese Trafostation an ihrem  
Bestimmungsort versetzt.  
Erstellungsjahr 1976

**FUCHS**

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi**  
**Elektrotechn. Artikel** ☎ **01 784 42 41**

Unterflur-, Überflur-, Hangein-  
bau- und Kleintrafostationen so-  
wie Kabelverteilkabinen an-  
schlussfertig montiert und am

Niederspannungs-Verteilungen  
in offener und geschlossener  
Bauweise, 3-polige Lasttrenn-  
Sicherungen. Messteile. Mess-

Fertig-Fundamente, Schacht-  
abdeckplatten, NH-Sicherungs-  
patronen, Stützisolatoren  
Bezeichnungsschilder usw.